

One New Flame Instructions

Who Hurts

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver.

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle!

One New Flame

Design/Gestaltung:

Moritz Waldemeyer, Ingo Maurer und Team 2013

Deutsch	Seite	4
English	Page	7
Français	Page	10
Italiano	Pagina	13
Zeichnungen	Seite	16
Drawings	Page	16
Dessins	Page	16
Disegni	Pagina	16

Montage und Elektroanschluss müssen von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

One new flame ist nicht für Feuchträume, den Einsatz im Freien oder in salzhaltiger Seeluft geeignet.

Achtung: Schalten Sie vor der Montage die Sicherung des Deckenauslasses aus.

Montage des Baldachins

Öffnen Sie den Baldachin, in dem Sie die seitliche Sicherungsschraube (1) mit dem beiliegenden Inbusschlüssel (SW 2,0 mm) lösen. Die Abdeckung (2) zur Seite schieben und nach unten abziehen. Benutzen Sie die Baldachindose (3) als Schablone zum Markieren der Bohrlöcher.

Wichtig: Achten Sie unbedingt auf den Verlauf von Elektroleitungen, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird.

Bohren Sie zwei Dübellöcher Ø 6 mm, setzen die Dübel ein und schrauben die Baldachindose fest. (1)

Lassen Sie die abgemantelten Zuleitungen des Deckenauslasses etwa 5 cm aus der Dose ragen und isolieren Sie die Enden jeweils 6 mm ab.

Falls Sie die Zuleitung seitlich in die Baldachindose führen möchten, biegen Sie die Lochabdeckung (4) nach innen und bringen die Durchführungstülle an. Verwenden Sie ggf. die beiliegenden Aderendhülsen und die Isolierschläuche für die Zuleitung.

Schließen Sie die Adern entsprechend der Markierungen (L, , N) an der Leuchtenklemme (5) an, wobei der Schutzleiter in der Mitte liegt. (2)

Wickeln Sie die Abhängungskabel (6) ab und ziehen Sie diese bis zur gewünschten Höhe des Kerzenelementes durch den Kabelhalter (7) nach oben. Kürzen Sie die Kabel am oberen Ende auf die gewünschte Länge und isolieren Sie die Enden etwa 8 mm ab.

Öffnen Sie die freien Pole der beiden Anschlussklemmen (8), indem Sie die Klemmhebel hochklappen. Führen Sie anschließend die Kabel in je eine der beiden Klemmen und legen Sie die Hebel wieder um. Vergewissern Sie sich, dass die Kabel korrekt geklemmt sind. (3)

Setzen Sie die Abdeckung (2) wieder auf die Baldachindose (3). Achten Sie darauf, dass alle vier Befestigungslaschen (9) in die Gegenstücke (10) der Baldachindose greifen und beim Schließen der Dose keine Kabel eingeklemmt werden.

Befestigen Sie die Abdeckung mit der seitlichen Sicherungsschraube (1). ③

Entfernen Sie die Schutzfolie von der Abdeckscheibe.

Montage des Kerzenelements

Nehmen Sie das Kerzenelement aus der Schutzhülle. Stecken Sie je einen der Winkelstecker (11) am Kabel in die jeweils linke Buchse (12) auf beiden Seiten des Kerzenelements. ③

Achtung: Schalten Sie die Sicherung des Deckenauslasses erst wieder ein, wenn der Baldachin geschlossen und das Kerzenelement eingehängt ist.

Sollten sich die Kabel verdreht haben, ziehen Sie den Winkelstecker einer Seite vorsichtig aus der Platine. Warten Sie, bis sich das Element ausgedreht hat und stecken den Stecker wieder in die Buchse.

Wichtig: Achten Sie darauf, dass die Kerze gerade hängt.

Eine leichte „Schräglage“ kann durch vorsichtiges Ziehen am Kabel – **NICHT an der Kerze!** – korrigiert werden.

Überschüssiges Kabel können Sie durch die Bohrungen in den Baldachin schieben.

Achtung: Das Kerzenelement leuchtet nur, wenn die Pole der Kabel richtig herum angesteckt sind.

Sollte das Kerzenelement nicht funktioniert, vertauschen Sie die beiden Kabel.

Wichtig: Achten Sie dabei darauf, dass sich die Winkelstecker nicht berühren – Kurzschlussgefahr!

Dimmen

Die Helligkeit und die Intensität der Kerzenflamme lässt sich über den Taster (13) verändern. Halten Sie den Taster so lange gedrückt, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist. ④ Die Kerze speichert die letzte Dimmeinstellung und startet nach dem Ausschalten automatisch in diesem Modus.

Pflege

One New Flame kann vorsichtig mit einem Mikrofasertuch oder einem Staubwedel gesäubert werden.

Achtung: Verwenden Sie keine lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

Achten Sie darauf, dass weder Sprühreiniger noch andere Flüssigkeiten an die LEDs kommen.

Technische Daten

100-240V~, 50/60Hz., λ 0,6 sekundär 5 Vdc.

2 Displays à 128 LEDs, ca. 0,6 W, 2700 K, CRI >80



Defekte Vorschaltgeräte, Platinen oder Kabel müssen als Elektroschrott entsorgt werden und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z.B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

The lamp assembly and electrical installation must be carried out by a qualified electrician.

One new flame is not suitable for damp rooms, outdoor or use in salty sea air.

Caution: Switch off or remove the mains fuse before beginning the assembly.

Installation of the canopy

Open the canopy by loosening the side retaining screw (1) with the Allen key (size 2.0 mm, $\approx \frac{5}{64}$ ") provided. Slide the cover (2) to the side and remove it. Use the canopy box (3) as a template to mark the drill holes.

Important: Take care to ascertain the exact position of all electrical wiring, so as to avoid accidentally drilling into a power cable.

Drill two $\varnothing 6$ mm ($\approx \frac{15}{64}$ ") holes, insert the wall plugs and attach the box to the ceiling with the screws. (1)

Remove about 5 cm (≈ 2 ") of the outer Insulation from the mains cable, strip 6 mm ($\approx \frac{15}{64}$ ") of the insulation from the ends of the wires.

If the cable is to run through the side of the canopy box, press the perforation (4) inwards and fit the grommet on the aperture. If necessary, use the enclosed wire end ferrules and insulating sleeves for the lead-in cable.

Connect the wires to the terminal (5) according to the markings (L, , N), with the earth conductor in the middle. (2)

Unwind the suspension cables (6) and pull them up through the cable support (7) until the lamp hangs at the desired height. Cut the cables at the upper end to the desired length and strip the ends to a length of approx. 8 mm ($\approx \frac{5}{16}$ ").

Open the free poles of the two connection terminals (8) by flipping up the clamping levers. Insert each cable into one of the two terminals and flip the levers back down. Make sure that the cables are clamped correctly. (3)

Replace the cover (2) on the canopy box (3). Ensure that all four lugs (9) fit on the counterparts (10) in the canopy box and that no cables are crushed when the box is closed. Secure the cover with the retaining screw (1) at the side of the box. (3)

Take off the protective film from the cover plate.

Mounting the candle element

Important: Do not switch the mains fuse back on until the canopy is closed and the candle element is in place.

Remove the candle element from the antistatic sleeve.
Insert one of the right-angle plugs (11) on the cables into the left socket (12) on each side of the candle element. ③

Important: Ensure that the candle element hangs straight.

If the cables have become twisted, carefully pull the right-angle plug on one side out of the board. Wait until the element has untwisted and then plug the connector back into the socket. If the element is slightly lopsided, this can be corrected by gently pulling on the cable. – **DO NOT pull on the candle element !**

You can push any excess cable through the holes into the canopy.

Caution: The candle will only light up if the polarities are correctly.

If the candle element does not work, swap the two cables.

Caution: Make sure that the right-angle plugs do not touch each other – risk of short circuit!

Operation

The brightness and intensity of the candle flame can be adjusted using the button (13).

Hold the button down until the desired setting is reached. ④

The candle saves the last setting and automatically starts in this mode after being switched off.

Cleaning

The lamp can be cleaned carefully using a microfibre cloth or a feather duster.

Caution: Do not use cleaning agents containing solvents or chlorine.

Contact with sprays or fluids can damage the LEDs.

Technical specification

100-240V~, 50/60Hz., λ 0.6, secondary 5 Vdc.

2 displays with 128 LEDs each, approx. 0.6 W, 2700 K, CRI >80



A defective power supply, circuit board or cable must be disposed as electronic scrap, it must not get into domestic waste.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a qualified electrician.

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

Le montage et le raccordement électrique doivent être effectués par un électricien qualifié.

One new flame n'est pas adapté aux pièces humides, à l'utilisation en extérieur ou à l'air marin salin.

Attention: Déconnecter le fusible contrôlant l'arrivée du courant au plafond avant le montage.

Montage du baldaquin

Ouvrez le baldaquin en desserrant la vis de fixation latérale (1) à l'aide de la clé Allen fournie (taille 2,0 mm).

Poussez le cache (2) sur le côté et retirez-le. Se servir du boîtier de baldaquin (3) comme gabarit pour marquer les trous de perçage.

Important: Il est indispensable de respecter la conduite des alimentations électriques afin de ne pas percer un câble électrique!

Percer les deux trous de cheville de Ø 6 mm, enfoncer les chevilles S6 et visser le boîtier du baldaquin. (1)

Laisser dépasser les conduites d'alimentation dégainées de la sortie électrique du plafond d'environ 5 cm du boîtier et dénuder les extrémités d'environ 6 mm.

Si vous souhaitez faire passer le câble d'alimentation latéralement dans la boîte, courber le point du rupture (4) vers l'intérieur et fixez l'oeillet en caoutchouc au trou. Si nécessaire, utilisez les embouts et les gaines isolantes fournis pour le câble d'alimentation.

Connecter les fils conducteurs dans le domino (5), conformément au marquage (L, , N), le fil de terre se trouve au milieu. (2)

Déroulez les câbles de suspension (6) et tirez-les vers le haut à travers le dispositif le support de câble (7) jusqu'à la hauteur souhaitée de l'élément bougie. Raccourcissez les câbles à l'extrémité supérieure à la longueur souhaitée et dénudez les extrémités sur environ 8 mm.

Ouvrez les connexions libres des deux bornes (8) en relevant les leviers de serrage. Insérez ensuite un câble dans chacune des deux bornes et refermez les leviers. Assurez-vous que les câbles sont correctement serrés. (3)

Remettre le couvercle (2) sur le boîtier du baldaquin Veillez à ce que les quatre languettes de fixation (9) s'enclenchent dans

leurs contre-pièces (10) du boîtier du baldaquin et qu'aucun câble ne soit coincé lors de la fermeture du boîtier. Refixer le couvercle en revissant bien fermement la vis se trouvant sur le côté du baldaquin (1). ③

Retirez la feuille de protection de la plaque de recouvrement.

Montage de l'élément de bougie

Retirer l'élément de bougie de l'emballage antistatique. Insérez chacun des connecteurs coudés (11) du câble dans la prise gauche (12) de chaque côté de l'élément bougie. ③

Attention: Ne réactivez le fusible contrôlant l'arrivée du courant au plafond que lorsque le baldaquin est fermé et que l'élément bougie est accroché.

Si les câbles se torsadait, retirez avec précaution une fiche coudée d'un côté de la prise et attendez que l'élément se détorde. Enfoncer ensuite le câble à nouveau dans le jack.

Important: Veillez à ce que l'élément soit bien suspendu droit.

Des positions légèrement trop inclinées peuvent être corrigées en tirant prudemment au niveau du câble (pas de la l'élément bougie!).

L'excédent de câble peut être enfoncé et dissimulé dans l'ouverture du baldaquin.

Important: L'élément avec bougie s'éclaire seulement quand les pôles sont bien connectés.

Si l'élément bougie ne fonctionne pas, inversez les deux câbles.

Attention: veillez à ce que les fiches coudées ne se touchent pas, car cela pourrait provoquer un court-circuit !

Varier l'intensité de lumière

La luminosité et l'intensité de la flamme de la bougie peuvent être modifiées à l'aide du bouton-poussoir (13). Maintenez le bouton-poussoir enfoncé jusqu'à ce que le réglage souhaité soit atteint. ④

La bougie enregistre le dernier réglage de luminosité et démarre automatiquement dans ce mode après avoir été éteinte.

Entretien

One New Flame peut être nettoyé avec précaution à l'aide d'un chiffon en microfibre ou d'un plumeau.

Attention: n'utilisez pas de solvants ni de produits nettoyants contenant du chlore.

Veillez à ce que les LED n'entrent pas en contact avec des nettoyants en spray ou d'autres liquides.

Données techniques

100-240V~, 50/60Hz., λ 0.6, Secondaire 5 Vdc.

2 displays de chacun 128 LEDs, 0,6 W, 2700 K, CRI >80,



Un circuit imprimé, ballast ou câble défectueux devra être jeté avec des déchets électroniques, ne pas les jeter avec vos ordures ménagères.

Des réparations éventuellement nécessaires ne sont à effectuer que par un spécialiste.

La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

Il montaggio e il collegamento elettrico devono essere effettuati da un elettricista.

One New Flame non è adatto a locali umidi, all'uso all'aperto o aria marina salata.

Attenzione: Prima del montaggio staccare la corrente dell'uscita sul soffitto.

Montaggio del rosone

Aprire il rosone allentando la vite di fissaggio laterale (1) con la chiave a brugola in dotazione (dimensione 2,0 mm).

Spingere il coperchio (2) di lato e rimuoverlo. Impiegare la scatola del rosone (3) come dima di foratura per contrassegnare i punti da forare.

Importante: Fare assolutamente attenzione al percorso delle linee di alimentazione per evitare di danneggiare un cavo durante la foratura.

Effettuare i due fori per i tasselli di Ø 6 mm, inserire i tasselli S6 e avvitare la scatola del rosone. (1)

Lasciare spuntare le linee di alimentazione dell'uscita della corrente sul soffitto per ca. 5 cm dalla scatola e spelare le relative estremità per circa 6 mm.

Se si desidera far passare il cavo lateralmente nella scatola del rosone, piegare il coperchio del foro (4) verso l'interno e applicare il passacavo. Se necessario, utilizzare i puntalini e i tubi isolanti in dotazione per il cavo di alimentazione. Collegare i fili al morsetto della lampada (5) in base alle marcature (L, , N), con il conduttore di terra al centro. (2)

Srotolare i cavi di sospensione (6) e tirarli attraverso il supporto cavi (7) verso l'alto fino a raggiungere l'altezza desiderata dell'elemento candela. Accorciare i cavi all'estremità superiore alla lunghezza desiderata e deisolare le estremità per circa 8 mm. Aprire i collegamenti liberi dei due morsetti (8) sollevando le relative leve di bloccaggio. Inserire quindi un cavo in ciascuno dei due morsetti e richiudere le leve. Verificare che i cavi siano fissati correttamente. (3)

Riapplicare la copertura (2) sulla scatola del rosone (3)

Assicurarsi che tutte e quattro le linguette di fissaggio (9) siano inserite nelle controparti (10) della scatola e che nessun cavo rimanga incastrato durante la chiusura.

Fissare il coperchio con la vite di sicurezza laterale (1). ③
Rimuovere la pellicola protettiva dalla piastra di copertura.

Montaggio dell'elemento candela

Estrarre l'elemento candela dalla pellicola antistatica. Inserire ciascun connettore angolare (11) del cavo nella presa sinistra (12) su entrambi i lati dell'elemento candela. ③

Attenzione: Riattaccare la corrente solo dopo aver chiuso il rosone e appeso l'elemento candela.

Nel caso i cavi si attorciglino staccare uno degli spinotti dalla candela, lasciare ruotare la candela fino al suo arresto e dopo reinserire lo spinotto nella presa.

Una leggera "inclinazione" può essere corretta tirando delicatamente il cavo – **NON** la elemento candela !

Importante: Fare attenzione che l'elemento stia dritto e sospeso in verticale.

L'eccesso di cavo può essere sistemato nell'apertura del rosone.

Importante: L'elemento candela si accende solo se la polarità è giusta.

Se la candela non si accende, invertire i due spinotti.

Attenzione: assicurarsi che i connettori angolari non si tocchino - pericolo di cortocircuito!

Regolazione dell'intensità luminosa

La luminosità e l'intensità della fiamma della candela possono essere regolate tramite il pulsante (13). Tenere premuto il pulsante fino a raggiungere l'impostazione desiderata. ④

La candela memorizza l'ultima impostazione di regolazione dell'intensità luminosa e, dopo lo spegnimento, si riaccende automaticamente in questa modalità.

Cura

One New Flame può essere pulito con cautela utilizzando un panno in microfibra o uno spolverino.

Attenzione: non utilizzare detergenti contenenti solventi o cloro.

Assicurarsi che né detergenti spray né altri liquidi entrino in contatto con i LED.

Dati tecnici

100-240 V~, 50/60 Hz, λ 0,6, secondario 5 Vdc.

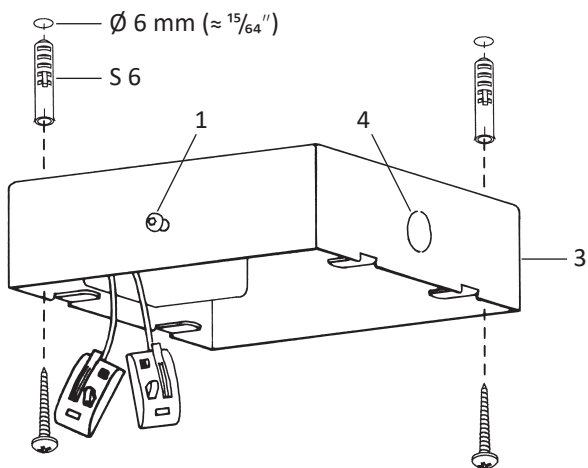
2 display con 128 LED ciascuno, circa 0,6 W, 2700 K, CRI >80



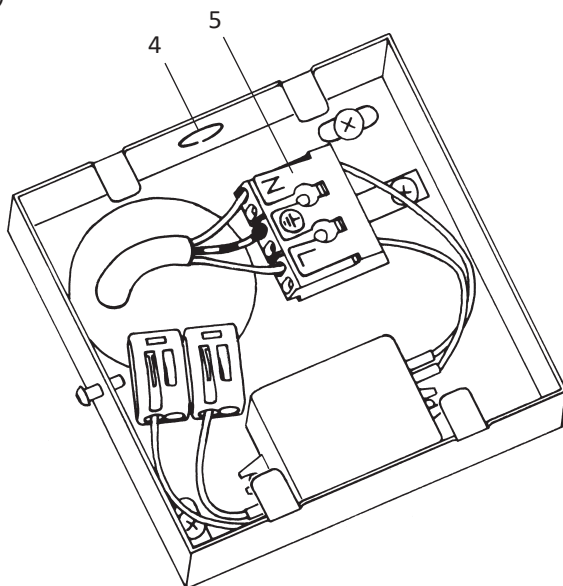
Un scheda di circuito, alimentatore o cavi difettoso è da considerarsi un rifiuto elettrico e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un elettricista. La garanzia legale e contrattuale per difetti e la responsabilità per danni da prodotti difettosi, decadono in caso di danni o reclami conseguenti all'inosservanza delle istruzioni d'installazione e/o a modifiche strutturali, soprattutto se impiegati componenti non originali.

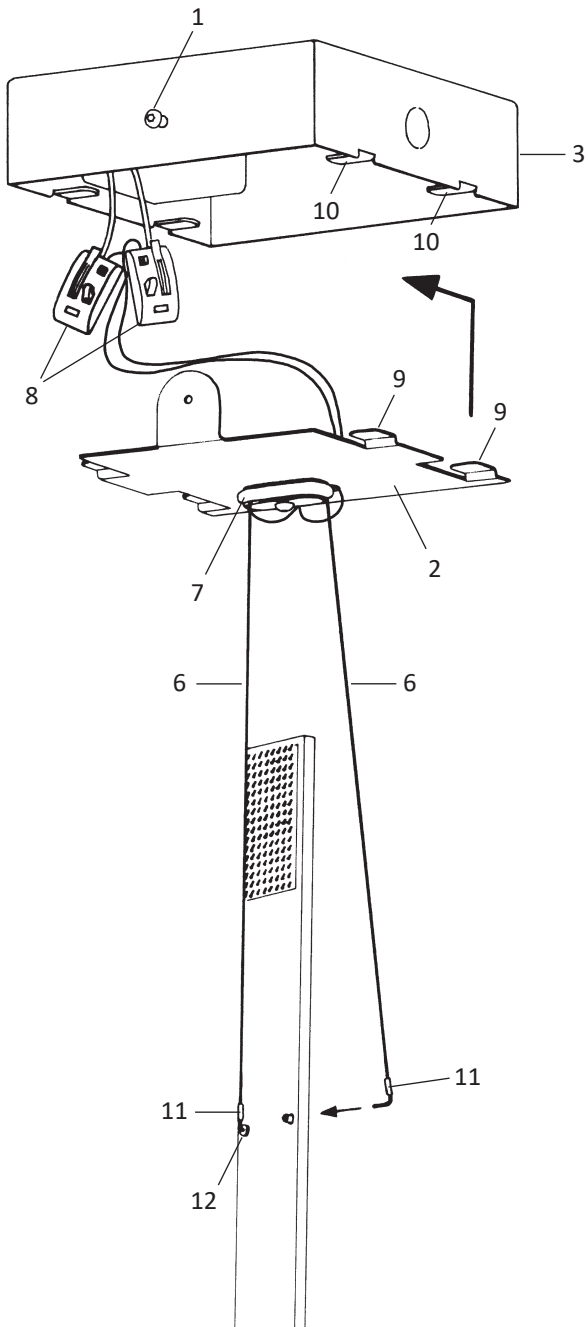
①



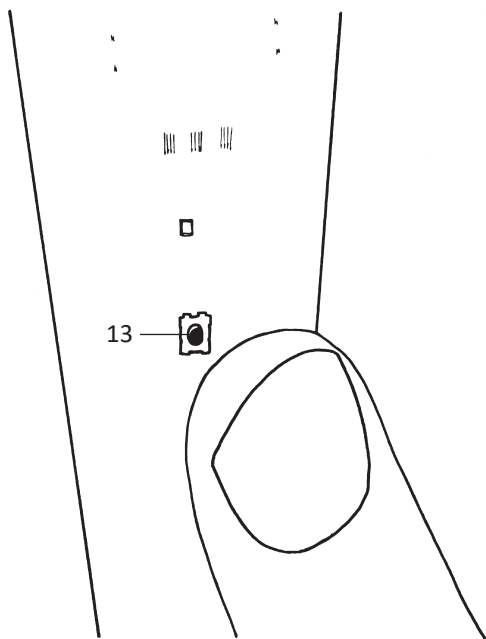
②



③



④



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
D-80801 München
Tel. +49. 89. 381 606-0
Fax +49. 89. 381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

August 2025



Made in Germany